

# activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界

## 改變世界

可以從你開始

## 真理之戰

你站在哪一邊？

## 獸的印記

要當心 666！



這是「活躍人生」雜誌第六期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

*Activated-Chinese*  
P.O. Box 2-160  
Tam Shui P.O., Taipei County 251  
Taiwan R.O.C.  
info@activated-chinese.org  
www.activated-chinese.org

*Activated Ministries*  
P.O. Box 462805  
Escondido, CA 92046-2805  
USA  
activatedUSA@activated.org  
(1-877) 862-3228 (toll-free)

*Activated Europe*  
Bramingham Pk. Business Ctr.  
Enterprise Way  
Bramingham Park  
Luton, Beds. LU3 4BU  
England  
activatedEurope@activated.org  
(07801) 442-317

*Activated Africa*  
P.O. Box 2150  
Westville 3630  
South Africa  
activatedAfrica@activated.org  
083 55 68 213

*Activated India*  
G.P.O. Box 5215  
Bangalore - 560 001, India  
activatedIndia@activated.org

主編：徐玲  
美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯  
插圖：雨果韋斯特非爾、安娜費爾

第六期  
©2002 Aurora Production, Ltd.  
All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行  
251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓  
電話：(02)2808-5372  
傳真：(02)2808-5389  
讀者服務專線：0800300006  
e-mail: info@goldensp.com  
網址: www.goldensp.com  
郵政劃撥：19610600  
戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine No.6 [Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大部分係和合本聖經，其他版本註明：[現] -- 現代中文譯本；[當] -- 當代聖經。 6.2

personally speaking



## 編者的話

如果你發現一個藥方能治癒寂寞、焦慮、恐懼、以及涵蓋個人和社會包羅萬象的疑難雜症，而你能把它包裝成一粒小藥丸，難道你不會到四處散發這劑良方嗎？如果你找到「青春之泉」，你豈不會想要與人分享，讓他們也可以永保青春呢？還有，如果你發現了「人間天堂」，難道你不想帶你所愛的人也到那裡去嗎？

事實上，你已經找到了以上那些事情而且還有更多！當你找到耶穌時，就等於找到了一切！藉著被耶穌的愛和平安所充滿，你不但現在就有天堂在心裡，來生也會永遠生活在天堂中！

這個迷失而孤單的世界所哭求的，就是你現在經由認識耶穌得到了這份愛和答案。耶穌要你與他人分享你的新發現。只要他們求問耶穌，祂可以解決任何問題。但是倘若他們連耶穌都沒聽過，從不知道祂有多真實的話，他們又如何來求問祂呢？他們是無從知悉，除非有人告訴他們，而這個人可能就是你呢！

「愛不是把它放在內心珍藏，除非你給出去，否則愛就不算是愛了！」與人分享耶穌的愛和救恩的好消息吧！你將會驚訝的發現，經由你，祂的愛能為他人做出多大的奇蹟。而當你嘗試使他人快樂時，你將會找到真正的快樂。

徐玲

「活躍人生」編者謹上



澳洲的麥可拉拿甘之真實故事

小世界，

# 大上帝

當我在街上，正要與一位年長的男士擦身而過時，突然感到上帝在鼓舞我去和他說話。

「您好，我是麥可！」在我們眼神交會時，我這麼說著。

「嗨，麥可，我是喬治。很高興認識你。」他用濃濃的義大利腔調回答。

簡短的談話之後，我告訴他我是一位基督徒義工，城市的街頭是我服務的地區。「在這些日子裡，看到這麼多人問題不斷，需要幫忙，真令人驚異。」我說。

他點點頭，告訴我有件事情使他非常擔憂。他說他多年來因為抽煙過多引起心臟問題，開完刀之後，醫師說他只剩下五年的時間可以存活。至今已過了十七年。

「今天早上我的心臟又開始痛了，」喬治繼續說：「我想這次可能逃不掉了」。

於是我引用一些聖經章節來鼓勵他，他對我表達十分的感激。然後喬治問我為什麼用輪椅代步。

「我在一次跳水時發生了意外，折斷了我的脖子。」我解釋說：「那是在1985年澳洲國慶那天，當地的

河邊發生的。」

喬治難以置信地瞪視著我。「他們當時帶你去哪家醫院？」他問。

他告訴我，他很清楚的記得那天他正坐在同一家醫院的外傷急診室裡，有一位年輕人在他面前被人匆忙的推過去。他問醫院職員發生了什麼事情，他們簡單說明那個跳水意外，那情形和我的遭遇差不多。他為那個年輕人感到很難過。他心想為什麼這麼可怕的事情會發生在一位還有這麼多日子可以活的年輕人身上。他的意思當然是指為什麼上帝讓這麼可怕的事情發生。

「當時，對我和所有的人來說，那似乎再悲慘不過了！」我說：「但經由這個意外卻衍生許多有益的事來。其中最好的就是我和耶穌之間開始有真正而深厚的關係。無論上帝做什麼，祂都是以愛為出發點。」

喬治並沒有什麼宗教信仰，但他說他相信耶穌。

然後我問他是否願意接受耶穌在他的心中，他說他願意。於是就誠懇的和我一起禱告接受耶穌和祂那免費的永生禮物。好事情仍然不斷從我這個意外而湧出。 □



Back in 1913, a young man about 20 years of age took a walking tour in the rural province of Provence, in southern France. Provence was a rather barren and desolate area at the time, as it had been almost totally denuded of trees due to overcutting and too-intensive agriculture. The soil had then been washed away by the rains, as there were no trees to hold it in place. The whole region had become barren and dry.

Little farming was being done now because of its poor condition. The villages were old and run-down, and most of the villagers had deserted the countryside. Even the wildlife had fled, as without trees the protective undergrowth had thinned, food was scarce, and few streams remained.

The young hiker stopped one night at the humble cottage of a shepherd, who, although gray-haired and in his mid-fifties, was still very strong and stalwart. The young man spent the night there, enjoying the shepherd's kind hospitality, and ended up staying several days with him.

The visitor observed with some curiosity that the shepherd spent his evening hours sorting nuts by lamplight—acorns, hazelnuts, chestnuts, and others. He very carefully examined them and culled out the bad ones, and when he finished his evening's work, he put the good nuts in a knapsack.

Then, as he led his sheep to graze the next day, he would plant the nuts along the way. While his sheep were pasturing in one area, the shepherd would take his staff, walk several paces, and then thrust the end of the staff into the ground, making a small hole. He would then drop in one of his nuts, and use his foot to cover it over with earth. Then he

一位大約二十歲左右的年輕人，1913年在法國南部普洛文斯省徒步旅行。那時候，普洛文斯省相當荒蕪貧瘠，草木不生。那是因為人們伐木過度，和過分密集農耕所造成的結果。因為沒有樹木的保護，土壤都被雨水沖走了，整個地區變得貧瘠乾旱。

因為土壤貧瘠之故，所以只剩少數人在那裡耕作。那裡的村莊都很老舊且破爛不堪，大部份的村民都已遠走他鄉，另謀生路了。甚至連野生動物也都離開了，因為沒有樹木，保護牠們的矮樹叢無法生長，食物變得稀少，只剩下有限的水源。

一天晚上，這位年輕的徒步旅行者在一個牧人簡陋的小房子過夜。牧人雖然已滿頭灰髮，年過五十，但仍然非常強壯結實。那位年輕人在那裡過一夜，享受牧人的親切款待，結果留下來住了好幾天。

他好奇的注意到，牧人每天晚上會花數小時的時間，在油燈下把一些堅果分類，諸如橡實、榛實和栗子等等。他小心翼翼地檢視它們，挑出那些壞的，在當晚的工作結束後，他便把好的堅果放在背囊裡。

次日，當他帶領他的羊群去吃草的時候，沿途便會種植這些堅果。當羊群在一個地區吃草時，他拿著牧羊杖，每走幾步，便以杖尖用力在地上鑽一個小洞。然後他把堅果放在洞裡，再用腳把泥土蓋上。然後他再走幾步，用杖插在乾地裡弄一個洞，再放入另一粒堅果。他白天步行

改變  
你的生命、  
你的家庭、  
你的家人！  
那麼你便改  
變了世界，  
也就是你的  
世界！

CHANGE THE WORLD



By David Brandt Berg

would walk several paces more, push his staff into the dry ground, and drop in another nut. He spent all his daylight hours walking over this region of Provence as he grazed his sheep, each day covering a different area where there were few trees, planting nuts.

Watching this, the young man wondered what in the world this shepherd was trying to do, and he finally asked him.

“Well, young man,” the shepherd replied, “I’m planting trees.”

“But why?” the young visitor asked. “It will be years and years before these trees ever get to where they could do you any good! You might not even live long enough to see them grow!”

The shepherd replied, “Yes, but some day they’ll do *somebody* some good and they’ll help to restore this dry land. I may never see it, but perhaps my children will.”

The young man marveled at the shepherd’s foresight, vision, and unselfishness, that he was willing to prepare the land for future generations, even though he might never see the results or reap the benefits himself.

Twenty years later, when in his forties, the hiker once again visited this same area and was astounded at what he saw. One great valley was completely covered with a beautiful natural forest of all kinds of trees. They were young trees, of course, but trees nevertheless. Life had sprung forth all over the valley! The grass had grown much greener, the shrubbery and the wildlife had returned, the soil was moist again, and the farmers were again cultivating their crops.

到普洛文斯省境內各個不同地區，在樹木不多的地帶，一邊放羊，一邊種植堅果。

年輕人看到牧人這麼做之後，覺得很奇怪，不明白牧人究竟在做什麼，因此他終於問牧人。

牧人回答說：「年輕人，我在種樹呢！」

那位年輕的訪客問道：「但你為什麼要這樣做呢？這些樹要經過很多很多年，才會成長茁壯到能對你有任何好處！或許，你甚至無法活到能親眼看見它們長大呢！」

牧人回答：「你說得對，但是，總有一天它們會對某些人有好處，它們會使這片乾地復甦。我或許無法看到這個夢想成真，但或許我的子孫會看得見。」

那位年輕人讚佩這位牧人的遠見和無私精神，因為即使他可能永遠沒有機會看到成果，或無法享用其利益，但他仍願意為後人準備土地。

二十年後，這位徒步旅行者已四十多歲，當他再次探訪這個地區時，他為眼前的景觀大感驚訝！巨大的山谷長滿了各種不同的樹木，儼然是一個綠意盎然的天然樹林！當然，雖然都只是些小樹而已，但是它們都是樹啊！山谷中充滿生氣！青草長得更青綠，灌木叢又長了起來，野生動物回來了。土壤再次濕潤，農夫們重新耕種農作物。

Change  
your life,  
your home,  
your family,  
and you’ve  
changed a  
whole  
world—  
your world!

# 改變世界

He wondered what had happened to the old shepherd, and to his amazement found that he was still alive, hale and hearty, still living in his little cottage—and still sorting his nuts each evening.

The visitor then learned that a delegation from the French Parliament had come down from Paris recently to see this new forest of trees, which to them looked like a miraculous new natural forest. They learned that it had, over the years, been planted by this one shepherd, who day by day as he was watching his sheep, diligently planted nuts. As a result, the whole valley was covered with beautiful young trees and underbrush. The delegation was so impressed and grateful to this shepherd for having reforested this entire area single-handedly, that they persuaded Parliament to give him a special pension.

The visitor said he was amazed at the change, not only in the beautiful trees, but also in the revived agriculture, the renewed wildlife, and the beautiful lush grass and shrubbery. The little farms were thriving, and the villages seemed to have come to life again. What a contrast from when he had visited there 20 years before, when the villages had been run-down and abandoned!

Now all was thriving, just because of one man's foresight, one man's diligence, one man's patience, one man's sacrifice, one man's faithfulness just to do what one man could do, day by day, day in and day out for a number of years.

So if you're sometimes discouraged with the world the way it is, don't give up! We read that great empires and governments, armies and wars change the course of history and the face of the earth, so sometimes we're discouraged and think, "Well, who am I? What can I do? It all seems so hopeless and impossible! It looks like there's nothing that one person can do to change things for the better, so what's the use of trying?"

But as proven by this humble shepherd, over a period of years one man *can* change the world! You may not be able to change the whole world, but you can change your *part* of the world. You can start with your own heart, your own mind, your own spirit, your own life, through receiving Jesus into your life and reading His Word and putting its principles into practice in your life. Change your life, your home, your family, and you've changed a whole world—*your* world!

(To be continued on page 9)

他打探那位老牧人的近況，驚喜的是，老牧人還健在，身強體健，仍住在他的房子裡，每天晚上依舊在分類堅果。

這位訪客又得知，最近法國議會的代表團從巴黎來參觀這片新樹林，他們原以為那是一個奇蹟般的天然新樹林。後來才發現，原來這樹林是由這位牧人多年來日復一日，一邊看羊、一邊辛勤地種植而長成的。現在整個山谷和這個地區，都長滿了美麗的小樹和矮樹叢。代表們因他獨力培植這整個地區，使這兒樹木再次成長茂盛而大表欽佩和感謝，於是他們遊說巴黎議會，發給他一份特別的養老金。

這位訪客說他因那裡的改變而感到驚異，不單是因為那些美麗的樹木，而且是因為那裡再次有農耕、野生動物、綠油油的美麗青草地和灌木叢。那些小農場都很興旺，那些村莊看來也再次充滿生氣。這與他在二十年前旅遊該地時的情景，簡直有天壤之別。當時，那裡的村莊破舊不堪，而村民都相繼離去了！

但現在只因一個人的遠見、一個人的勤勉、一個人的耐心、一個人的犧牲、一個人的忠信、只是做一個人能做到的事，多年來日復一日，不曾間斷，而使這整個地區興旺起來了。

因此，如果有時候當你對這個世界和它的狀況覺得灰心時，請不要氣餒！書本告訴我們，改變歷史和世界的是那些強大的帝國、政府、軍隊和戰爭，有時這讓我們心灰意冷，並想：「我是誰呢？我能做些什麼呢？這一切看來都是那麼無望和不可能被改變！光憑一個人的力量似乎無法改善世況，我嘗試去改變事物又有什麼用呢？」

但這卑微的牧人證明，經過數年的時間，一個人是能夠改變世界的！你或許無法改變整個世界，但你能夠改變你那個部份的世界。你可從你的心、你的思想、你的靈性、你的生命開始著手改變，藉著接受耶穌進入你的生命中、閱讀祂的聖言和在生活中實踐其原則來這樣做。改變你的生命、你的家庭、你的家人吧！那麼你便已改變整個世界，也就是你的世界！

(後文在第九頁)

我們生命的主要目的，如馬丁路德所說的，就是愛上帝和永遠享受祂！而我也許可以加上一句：藉著告訴他人有關上帝的愛，來幫助其他人也能這麼做。

——大衛博格



# 與他人分享上帝的愛！

## 你那充滿愛的新生命

**無**論種族、國家、膚色和宗教為何，世人的心都是一樣的。人的心痛、悲哀、罪惡、痛苦和對死亡的恐懼也都一樣。人們對上帝及真理的渴求、對愛的盼望，以及追求快樂、幸福和對思想平安之渴望，都是上帝所造、與生俱來，存於所有世人心中的！

儘管有許多人在尋找真正的愛，但找到的機會卻微乎其微。因為願意向他們顯示上帝真愛的人實在太少了。正如耶穌所說：「要收割的莊稼很多（指那些需要上帝之愛的人），但做工的人實在太少。因此你們要祈求莊稼的主人，派更多的工人去收割。」（馬太福音 9:37-38[當]）。你願意聽從耶穌收割莊稼的呼喚嗎？你願意給予人們一個親身了解耶穌的機會，幫助他們藉著接受耶穌進入自己的心中，而使他們來生自由地進入天國嗎？

告訴他人有關耶穌的事，向他們解釋上帝拯救世人的計劃，這麼做通常被稱為「作見證」。就像孩子們長大成人之後會生兒育女一樣，重生過的上帝兒女也應當長大成人，為上帝王國生出靈性上的兒女，也就是更多得救的靈魂。全世界最為重要、最令人有滿足感的工作，就是幫助別人透過耶穌而找到上帝的愛和救恩！（請閱馬可福音 16:15）

你可以先告訴你的朋友和家人，在你接受耶穌進入心中，並開始閱讀祂的話語後，生活中所產生的變化。鼓勵他們也接受耶穌，並幫助他們在祂的話語當中找到美好的真理。同時不要忘記身體力行、做上帝愛的榜樣，對他人表現出體諒、愛心，為他們付出關懷，無論你是否認識他們！當你踏出這一步，和別人分享祂的愛，告訴他們如何也能在耶穌身上找到幸福的新生時，上帝必會大大地祝福、激勵和獎賞你！□



每個回應耶穌召喚、跟隨祂的榜樣，並把祂的光帶給他人的人，全都處在一場真理戰役中！

我們在一起為我們的信念、真理和自由而戰！一致的目標是要幫助人們免受貧窮匱乏、奴役、痛苦、邪惡和恐懼的束縛！當人們處於飢餓、營養不足、疾病、健康不良，或是戰爭、懼怕、無安全感的情況下是無法感到快樂滿足的。當人們淪為壓迫、虐政的奴隸，工作過度及被剝削時，又如何能有成就感呢？

我們相信這些邪惡的事，皆起因於人們缺乏對上帝和對彼此的愛，違反了上帝愛、信心、和平與和諧的法則。每個真正相信上帝和祂的愛的人之基本信仰，就是基於這些法則。

我們要打的是一場憑信心和愛心而戰的靈性之戰，目的是為贏取人類的心靈、思想，和拯救他們的靈魂！我們要把人們從他們自私、沒有愛心、彼此殘忍相待的邪惡心靈、意念中解救出來。

這場戰爭是屬於善與惡、上帝與魔鬼、善良與邪惡、愛與恨、生命與死亡、快樂與愁苦之間的戰爭！這是一場靈性之戰。然而，因為世人對上帝的愛、信心和祂的力量，以及上帝為我們永遠的幸福所設計的愛的律法缺乏認識，所以我們必須激發人的心靈，去相信上帝和祂的愛、還有祂對人類未來榮耀的計劃，也就是那即將降臨在地球上的上帝王國。那將會是由正義者來統治管理的王國，那裏將不再有憂傷、哭泣、痛苦或死亡，每個人都擁有光、健康、快樂、平安和富足！（請閱讀啟示錄21:1-4）

我們一定要教導人們上帝賜予人生命的神聖言——聖經，如此人們才能永遠擁有上帝的生命、愛和快樂！那些以武力取勝的強大帝國，興起又再滅亡，但上帝祂那充滿愛和生

# THE WAR of the WORLDS

## 真理之戰

大衛博格著

這是向所有  
真正想改變  
世界的人所  
發出的呼籲！

上帝的話語  
不受任何思想、  
國籍、  
種族或帝國的  
界限，它  
不受時間或  
空間的約束，  
也不受人或戰  
爭、或是軍隊  
勢力的拘限！

命的聖言卻永遠長存，並且繼續不斷地將喜悅、平安、愛、生命和希望帶給從古至今，億萬以上的人們！亞歷山大大帝、凱撒大帝、成吉思汗、拿破崙和其他像他們一樣的人，興盛一時又再消失，但上帝先知們的話語、思想意念卻永遠長存！

上帝的話語不受任何思想、國籍、種族或帝國之界限，不受時間或空間的約束，也不受人或戰爭、或是軍隊勢力的限制！為了所有人的好處，它將人類融合在一起，使人們經由對上帝和彼此的信心和愛心，而將心、靈、意念全都結合起來！

我們必須努力去拯救完整的人，不單是他的身體和環境！一個人如果心情沉重、心思煩亂、精神沮喪、靈魂尚未得救，是永遠不會快樂的！我們一定要努力去救他們，使他們能得到永遠的生命，不只是暫時拯救他們的身體而已！我們必須努力去拯救整個世界，不只是部分的世界而已。這只有上帝的力量、生命、光、愛和聖言才能夠做得到！

即使不是所有人都會聆聽、或有反應，或得救，我們還是要告訴每個人。我們虧欠每一個人上帝的訊息、和上帝充滿愛的生命。現在就去餵養那些饑渴的人，使那些生活在黑暗中的人重見光明，並且愛那些不被人所愛的人吧！

「天地將要廢去，但上帝的聖言卻永遠不會廢去！」（馬太福音24:35）所以去實踐它們，並以你能運用的每一種方法，透過你的言行，把聖言和上帝的愛傳播出去，使人們得到光、希望、生命、愛、平安、富足、滿足以及永遠的天堂幸福吧！

為一份永存的愛，而獻出短暫的生命，這樣做並不是傻人之舉！ □

（以上摘自大衛博格所著名稱相同之文章）



(Continued from page 6)

Then you and your little family can start trying to change your neighbors and friends and the people you come in contact with from day to day. You can make a special effort to reach lonely, hungry, needy hearts who are seeking love, seeking truth, seeking they know not what, but seeking happiness—desperately seeking to satisfy their yearning hearts that are so empty and barren and desolate for lack of the water of the Word and the warm love of God.

You can start individually, personally, just you or your little family, planting seeds, one by one, in heart after heart, day by day, by doing loving deeds for others, as well as telling them about Jesus. You could also give or recommend Christian materials to those you meet, to help them understand God's Word. Patiently plant the seeds of the truth of God's Word into that empty hole of an empty heart, then cover it with God's love, and trust the great, warm, loving sunshine of His Spirit and the water of His Word to bring forth the miracle of new life.

It may seem only a tiny little bud at first, just a little sprig, just one insignificant little green shoot. What is that to the forest that's needed? Well, it's a *beginning*. It's the beginning of the miracle of new life, and it will thrive and grow and flourish and become great and strong, a whole new "tree," a whole new life, and maybe a whole new world! So why not try it?

If you're faithful to plant seeds of God's love, like the old shepherd that the government rewarded for his efforts, God is going to reward you one of these days when you finally come to your reward! He's going to say, "Well done, good and faithful servant; you were faithful over a few things, I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your Lord" (Matthew 25:21).

You *can* change the world! Start today! Change your own life, change your family, change your home, change your neighbors, change your town, change your country. *Change the world!*

(Excerpted from David Brandt Berg's original article by the same title. The full article, along with others on a variety of themes, are published in a book titled *Dare to be Different*. See enclosure for details, or call readers' special phone line.)

(前文在第六頁)

然後你和你的小家庭可以開始嘗試去改變你們的鄰居、朋友，和你們每天接觸的人。你能付出一些特別的努力，去接觸那些孤單、飢渴和需要幫助的心靈。他們都在尋求愛、尋求真理、尋求一些他們也不知道是什麼的東西；但他們都在尋求快樂，迫切地尋求一些東西去滿足他們那饑渴的心靈。他們的心靈因缺乏聖言之水和上帝溫暖的愛，而感到那麼空虛、寂寞和沒有生趣。

你能夠從你本人或你的小家庭開始播種，藉著對他人充滿愛心的付出，來告訴他們有關耶穌，在一個又一個人的身上，一顆又一顆的心裡，一天又一天地播種。你可以分送一些基督徒刊物給你所遇到的人，推薦他們閱讀，藉此幫助他們認識上帝的聖言。你能夠耐心地將上帝聖言的真理種子，種在心靈的空洞裡，再用上帝的愛把它覆蓋起來；然後信靠上帝那如溫暖陽光般的偉大的愛之靈，和祂的聖言之水，創造出新生命的奇蹟。

剛開始或許它看來只像一株小芽，一根小嫩枝，一株無足輕重的小嫩苗而已，比起人們需要的樹林算得了什麼？但那是一個開始，是新生命奇蹟的開始。它將會長大茂盛，變得高大強壯，成為一棵完全的新「樹」、一個嶄新的生命，甚至是一個嶄新的世界呢！因此你何不試試看呢？

如果你忠信地播種上帝愛的種子，那麼總有一天，當你終於要得到獎賞的時候，你也會像那位老牧人被政府獎勵一樣，得到上帝的獎賞！祂將會說：「做得好，你這又良善又忠心的僕人！你在不多的事上有忠心，我要把許多的事派你管理，你進來享受你主人的快樂吧！」（馬太福音 25:21）

你能改變世界！就從今天開始吧！改變你自己的生命，改變你的家人，改變你的家庭，改變你的

鄰居，改變你的市鎮，改變你的國家。改變世界吧！

（摘自大衛博格著「改變世界」一文。該文全文及其他各主題之文章，都刊載於「膽敢與眾不同」一書中。詳情請閱訂閱單，或利用第二頁讀者服務專線查詢。）

### Vocabulary 字彙

1. **province**—大行政區；省份
2. **agriculture**—農業；農學
3. **stalwart**—結實的；健壯的
4. **hospitality**—殷勤待客；好客
5. **knapsack**—背包；背囊
6. **staff**—牧羊杖
7. **foresight**—遠見；先見之明
8. **insignificant**—不重要的；無足輕重的
9. **flourish**—旺盛；興旺
10. **reward**—報酬；獎賞

# 獸印

「他又叫衆人，無論大小貧富，自主的爲奴的，都在右手上、或是在額上，受一個印記。除了那受印記，有了獸名，或有獸名數目的，都不得作買賣。在這裡有智慧。凡有聰明的，可以算計獸的數目。因爲這是人的數目，他的數目是六百六十六。」（啟示錄13:16-18）

這個預言真的值得注意。想想看，使徒約翰在遇到耶穌以前，只是一個單純的漁夫，但大約在2000年前，他預言有一天世界將會施行全球性的經濟體系。這個經濟體系將迫使每個人接受一個號碼，沒有此碼的人不可交易。只有在電腦和銀行業務電子化（如利用電腦連線運作）問世以後，這個預言才可能實現。

當前有數種普遍的買賣交易方式。你可以現金、開支票或者刷信用卡來作交易。或是你可用另一種名叫預支卡（debit card）的信用卡。

另一個已在好幾個國家被普遍使用、及正被其他許多國家推廣的轉帳方式就是「智慧卡」（smart card）。它看起來像一張普通的信用卡，但其實不然，此卡有一個微小的電腦晶片嵌在塑膠片裏。這令人讚嘆的電子系統不但能馬上進入你的銀行帳戶，也包含你個人護照的所有資料、你的醫療記錄、你的駕照記錄、相片、社會福利資格以及其他各種資料。現今在法國、加拿大、德國以及英國大約有九千多萬人在使用健保智慧卡。

現金交易已經漸漸地被淘汰了。提倡一個無現金交易的社會有許多讓人不得不同意的理由。其主因之一是，現金爲毒品走私者交易的便利通道，他們通常以一箱箱的現金做交易。沒有現金就能阻擋非法的販毒行爲。事實上，法務界人士認爲消除現金制度將會消除許多犯罪行爲。

## 你的個人微晶片植入

在現金、支票以及信用卡被逐漸淘汰之前，人們必須先實施一個絕對可靠的身份驗證系統才行。零售商們必須確定持卡作買賣交易的人，確實爲該卡片的主人。

一個便宜又有效的解決方式，就是用類似智慧卡的晶片植入你的皮膚底部。一旦晶片被植入後，就可用不貴的掃瞄器閱讀，類似便利商店所用的條碼掃瞄器。這樣一來你本身就成為了你自己的智慧卡了，而這個爲了要確認持卡人身份的難題也就被解決了！

一個全球性無現金的社會形態正在成形當中，\* 光纖科技、人造衛星以及電腦數據儲存功能控制世界的潛力，令人難以想像。當許多其他的國家在試用各種不同無貨幣交易方式的同時，澳洲、以色列、新加坡和泰國則正致力於通過有關廢除現金與支票的政策。這也是世界首次能以超科技來實現使徒約翰在大約兩千年前所看到令人心寒的異象。（\*研究應用透明玻璃纖維等以作胃部照相或通訊影像等之科學）

## 實際在幕後操縱的勢力

請記得，這位即將來臨的世界統治者將會命令世人崇拜他，其原因不只是他有嚴重的自大問題，而是因爲他會被撒旦本人附身。「那龍（魔鬼）會將自己的能力、王位和權柄都交給獸。」（啟示錄 13:2〔當〕）。

一個便宜又有效的解決方式，就是用類似智慧卡的晶片植入你的皮膚底部。



## 接受「獸印」不單單 只是一個與 經濟有關的 決定而已。

撒旦一直都想成為上帝，這也是他最初墮落的原因。如先知以賽亞所寫的：「\*明亮之星、早晨之子啊，為甚麼你會從天上墜下來呢？... 因為你心裡曾對自己說：『我要升到天上，把自己的寶座高舉在上帝的眾星之上...我要在聚會中高踞首位。我要升到高天之上，使自己與至高的上帝一樣。』可是，你必要墜落陰間，掉進死亡坑的深處。」（以賽亞書 14:12-15〔當〕）。〔\*撒旦被稱為「明亮之星，早晨之子」。拉丁文《武加大譯本》稱「明亮之星」為「路西法」。〕

撒旦主使他的傀儡——「敵基督」設立一個即將來臨的世界統一性的信用制度，真實目的是要迫使世人屈服並崇拜他。

### 當心 666！

因此接受「獸印」不單只是一個與經濟有關的決定而已。表面上看來這是科技上的突破，作為改善社會之用；但是世人若自願地接受它，就等於是在精神上接受並崇拜這位邪魔似的「敵基督」了。

這也就是為什麼聖經警告我們說：「若有人拜獸和獸像，在額上、或在手上，受了印記，這人也必喝上帝大怒的酒...那些拜獸和獸像、受獸名之印記的，晝夜不得安寧。」（啟示錄 14:9-11）上帝不會只因人們為了便利購物而接受某種身份確認與財務信用記錄的印記，就給予如此嚴厲的懲罰。

因此，當你看到一個世界政府興起，其領導者命令你對他擁護效忠甚至崇拜他時，絕不要被牠矇騙。請不要因為他提供任何令人心動的經濟「誘惑」，或者因拒絕接受他的獸印與號碼會面臨懲罰的威脅，而使你動搖。只要去愛和崇拜真神——就是那位愛你和關心你的造物主上帝。如果你完全信賴祂，祂必會在你未來所面臨的困境中幫助你渡過難關。 □

（摘自羅麥克所著的「預知未來」一書。）

**在**你四周雖然是戰爭及混亂，但是藉著「和平之君」——耶穌基督，在你的心中你能有平安。

雖然外面有戰爭、騷動、混亂，但在你心裏你終於已驅除了這些。在所有這些麻煩混亂之事發生時，主是能夠保持你安全的。因此你勿須擔心！

耶穌永不睡覺！祂時時都在守望。祂知道你頭上的每一根頭髮。事事都在祂的控制之下。「祂把我的靈魂，藏在『磐石』（耶穌）的裂縫中，祂為一個乾渴的土地帶來陰涼；祂把我藏在祂『愛』的深處，並用祂的手覆蓋著我。」

因此無論你在那裏，主是能夠保守你的！祂若決定帶你回天堂來替代

在這世上照顧你的話，那麼你依然可以信靠祂，因為祂與你同在，所以不論怎樣，你都無需憂慮的！「因我們的生命，與基督一同藏在上帝裏面」，及「堅心倚賴思想您的，您必保守他十分平安，因為他倚靠您。」（歌羅西書3:3；以賽亞書26:3）

祂是那位給予你平安的「人」。你的幫助是來自祂的。你的信心來自祂內。你必須把你的信心建立在祂身上。耶穌是世上最堅固的基礎！「在耶穌的懷抱中是安全的，在祂溫柔的胸襟裏是安全的！你的心在那裏必快樂，你將在那裏找到甜美的休息！」

Four years after the Titanic went down, a young Scotsman rose in a meeting in Hamilton, Canada, and said, "I am a survivor of the Titanic. When I was drifting alone on a spar that awful night, the tide brought John Harper, also on a piece of wreck, near me. 'Man,' he said, 'are you saved?' (Meaning, 'Do you have God's gift of eternal salvation?')

'No,' I said. 'I am not.'

He replied, 'Believe on the Lord Jesus Christ and you shall be saved.' (See Acts 16:31.) The waves bore him away, but brought him back a little later. 'Are you saved now?' he asked.

'No,' I said, 'I cannot honestly say that I am.'

He said again, 'Believe on the Lord Jesus Christ, and you shall be saved.' A short while later he went down, and there, alone in the night with two miles of water under me, I believed. I am the last person John Harper led to receive Jesus."

**鐵**達尼號沉沒四年之後，一位年輕的蘇格蘭人在加拿大漢米爾敦的一次聚會中站起來說：「我是鐵達尼號的生還者。在那恐怖的夜晚，我抱著一截圓木柱漂浮在海上。這時，海浪把約翰哈珀(John Harper)沖到我的身邊，他也漂浮在一塊甲板上。他說：『老兄，你得救了嗎？』(意思是說：『你得到上帝的永生救贖禮物了嗎？』)」

『沒有，』我說：『我還沒有。』

他回答說：『當信主耶穌基督，你就會得救。』(請閱使徒行傳 16:31) 海浪把他推遠了，但不一會兒，他又飄了回來。『你現在得救了嗎？』他問我。

『沒有，』我說：『老實說，我不能說我是得救了。』

於是他又說：『當信主耶穌基督，你就會得救。』不久，他就沉下去了。就在那個晚上，當我獨自飄浮在兩英里深的海上，信奉了耶穌基督。我是約翰哈珀帶領接受耶穌的最後一個人。」

### Out of My Emptiness!

## 找到生命真諦

加拿大謝瑞思的生平故事

我來自一個中國家庭，出生成長於加拿大，家境小康。大學時期，物質生活不虞匱乏。但複雜的課程、枯燥無味的教科書，使我感到厭煩、無聊和空虛，轉而想要尋求生命基本問題的答案。環顧周遭那些擁有世俗名利的人，他們有的，正是我努力用功想要得到的，可是我卻發現他們並不快樂。我意識到我永不可能在一般人尋求的事物，如婚姻、家庭、事業和財富成就裏找到答案。於是我也嘗試其它東西，如飲酒和吸毒，但還是無法滿足我對真正快樂的渴求。

我的父母並不是基督徒，只尊崇祖先、中國傳統和財富。但他們允許我去上基督教主日學的課，在那裏我接受了耶穌基督。後來，我開始試著告訴他人耶穌，但因我對聖經所知有限，又毫無這方面的訓練，因此我雖有心想幫助他人，成為一位傳教

士，然而成果不多。

當我第一次遇到「家庭」\*時，他們充滿光彩、快樂的臉龐及對聖經的認識令我印象非常深刻。他們教導我聖經和禱告，又鼓勵我接受聖靈來幫助我作見證。我知道他們生活在耶穌的聖言裏，運用聖經作見證，並給予他人靈性上的幫助，這正是我一直想要做、卻不知道該怎麼做的事。

當我把生命奉獻給上帝，在「家庭」中為祂服務之後，耶穌以滿溢的愛和快樂充滿了我空虛的心靈！我發現祂的聖靈可以幫助我忘掉自己，使我克服與他人的隔閡。現在當我接觸他人時總是抱持一個目標，竭盡所能與人溝通，因為我要與他們分享生命的真正意義。我告訴他們：「你不可能在錢財或事業中找到生命的真諦！每一個人所需要的是愛！耶穌會給你永恆的幸福！上帝要你感覺被愛和快樂，然後祂要使用你去幫助他人也找到相同的幸福。」願上帝祝福你們！

\*「家庭」網址：[www.the-family-chinese.org](http://www.the-family-chinese.org)



以下祕訣可幫助你開始作見證，告訴他人有關耶穌：

1

除非你問問題，否則你如何知道他們是什麼樣的人，或任何關於他們的事呢？你是一位心靈醫生，因此你需要溫柔地探查，找出他們的問題是什麼。

2

首先，最重要的是你要讓他們知道，你愛他們、關心他們、對他們有興趣；而你可以藉著花時間聆聽他們來這麼做。有些人所需要的只是一個聆聽他們的人、一個可以傾訴的對象，即使你得花上一個小時或整個晚上的時間。因此，作見證的一半工作就在於此，也就是用心聆聽！

3

盡量讓他們說話，直到話題終於轉到可以讓你作見證時，你便可以給予他們上帝解答他們問題的答案。而當然，最主要的答案就是接受耶穌。

4

不論你所作的見證好壞如何，你認為他們對你的訊息接受程度如何，你都可以請他們接受耶穌作他們的救主。有時你就是必須試試看，因為你或許永遠不會再見到他們，而他們也可能不會再有另一次機會。因此最好問他們這個問題：「你想要接受耶穌嗎？」你得到的答案可能是「想」、「不想」或是「也許以後」。但總之，讓他們作一個決定吧！

你想要知道更多有關如何作見證的事情嗎？請今天就訂閱「活躍人生」系列裡的「一次接觸一顆心」“One Heart at a Time”一書吧！祝你作見證愉快！詳情請參閱訂閱單，或請利用第二頁讀者服務專線查詢。



## 可造奇蹟的 作見證方法

**在** 你找到耶穌的愛之後，生平最令人滿足的經歷，就是把這份愛也帶給你的家人、朋友、所愛的人、鄰居、工作上的夥伴和甚至陌生人！

鑽石並不是真的不朽，只有靈魂才可永遠長存！贏取靈魂（幫助人們藉著接受耶穌而得到上帝的永恆禮物「救恩」），比世上任何事業可以得到更大的報酬和更高的利潤！你可以得到永遠的紅利！即使你一生沒有什麼成就，只要為主贏取一個靈魂，當你到天堂，看見那個人也在那裡時，你將會歡欣鼓舞，並覺得你所做的一切努力都是值得的。而他們將會永遠感謝你，因為你曾告訴他們有關耶穌的愛，並鼓勵他們接受了祂。

# 回答你的問題

問：能怎麼做來使新婚的「魅力」重回我們的婚姻之中？

**首**先，你們要了解並不是只有你們面臨婚姻問題。許多夫妻在婚前也都愛得如痴如狂，但通常婚後不久往往因為現實生活的壓力，並非分分秒秒都很羅曼蒂克，這種情況並不一定不好！兩個生命合而為一，是上帝使我們成長的過程之一。最重要的是學會如何用愛與體諒，迅速而妥善地解決那些使婚姻失去光彩的小問題。

還有一點很重要，你必須了解當婚姻關係逐漸成熟之時，彼此的激情熱愛，往往會被一種更為平靜而穩定的愛來取代。你們會允許對方有足夠的空間與別人做其他的事，而同時你們之間的感情卻仍保持緊緊相繫。婚姻的魅力依舊存在，不過是一種更有內涵的魅力。



要使婚姻保持生氣和充滿激情，是要付出時間、努力和自我犧牲。但這樣做是值得的！以下是一些經人嘗試和證實有效的美滿婚姻秘訣，它們應可以為你的婚姻帶來火花與生氣：

♥ 投入你的時間、注意力、和愛來使彼此的關係更好。「凡你們所做的，都要憑愛心而作。」（哥林多前書 16:14）

♥ 給彼此親吻和一個擁抱來開始每一天。「當從心裡彼此切實相愛」（彼得前書 1:22）

♥ 一天下來要經常說「我愛你！」把你的感情用言語表達出來。

♥ 要讚美對方。時時不斷的告訴你的另一半，你對他（她）有多感激，並讚美他（她）有多美好。

♥ 讓你們有一起獨處的特別時間，只有你們兩個，沒有工作、問題、或小孩子的干擾。「要叫他們的心... 因愛心互相聯繫！」（歌羅西書 2:2）

♥ 向彼此表露愛和柔情，即使你沒那心情。「愛是恆久忍耐，〔仍然〕又有恩慈。」（哥林多前書 13:4）

♥ 體貼彼此的欲望與需求，並嘗試盡其所能的來滿足對方。「你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人。」（馬太福音 7:12）

♥ 視所有的災禍為小事情，並不把任



何小事情當作是災禍。「[愛是] 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。」（哥林多前書 13:7）

♥ 彼此分享內心的真實感受，但是要運用智慧來坦誠相待，以免傷害對方的感情。「用愛心說誠實話。」（以弗所書 4:15）

♥ 訂一個時間來商量討論孩子的事，以及有關他們的教養之道，並為他們禱告。「教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。」（箴言 22:6）

♥ 一起將你們的一切——諸如你們的夢想、問題、需求、和擔憂都交託給主。祈求祂按照對你們來說是最好的方法，來幫助你們解決事情。「在你一切所行的事上，都要認定祂[耶穌]，祂必指引你的路。」（箴言 3:6）

♥ 在爭吵後快快道歉與和好。「不可含怒到日落。」（以弗所書 4:26）

♥ 一起禱告、閱讀聖言，享受在主內的時光。上帝就是愛，而且是所有愛的泉源。（請閱約翰一書 4:8）祂知道你的婚姻能有多麼幸福美滿，而祂想要帶你們到那樣的境界去呢！ □



# 聖經精粹



## 使徒行傳

聖經中的使徒行傳是一部非常引人入勝的書，記載耶穌的門徒們在祂升天之後，所做的火熱激昂的見證、驚人的奇蹟，以及其他英勇冒險的事蹟。以下各章敘述在這本有力的書中發生的一些主要事件：

### 聖靈的應許

#### 第一章

#### 聖靈降臨的奇蹟 -- 三千人得救！

#### 第二章

#### 治好跛子

#### 第三章

#### 被捕下監！

#### 第四章

#### 罪與罰

#### 第五章

#### 第一個為基督殉道的人

#### 第七章

#### 掃羅被啓蒙！

#### 第九章

#### 一個改變世界的異象

#### 第十章

#### 越獄！

#### 第十二章

#### 監獄震動、保羅獲救

#### 第十六章

#### 保羅遭海難！

#### 第二十七章

## 下期預告...

聖經中最後、且最奧秘的一部書，「啟示錄」，以極度吸引人及詳細的手法描述即將來臨之事件，帶領我們進入眾人皆知的世界末日時期，也就是所謂的「最後的日子」或「末世」。啟示錄中的這齣末日之劇所描寫的主要角色分別是獅子、龍和獸。要認識更多有關於它們是誰，以及它們將會帶來什麼樣的改變，請勿錯過下一期的「活躍人生」。 □

## 讓我藉著你來愛他人

讓我透過你的眼睛來看到他人的需求。讓我透過你的耳朵來聆聽失落之人的內心吶喊。讓我藉著你的唇舌向頹喪的人訴說我的愛與激勵。讓我使你的心因還有好多人尚未聽過我愛的訊息而感傷。讓我用你的手來擦乾傷心人的眼淚，對那些灰心喪志的人拍肩鼓勵，並扶起那跌倒無助的人。

讓我的話語充滿你直到滿溢，所以你會自然流露出它的溫馨、愉快、關愛和積極正面的精神與態度。當你讓聖言充滿你的心靈意念時，他人會感受到你散發出的那股他們也想擁有的愛與氣質。

你要給人，就必有給你的。在你去傳播我的福音、我的話語和愛的訊息之同時，我會向你傾注我的愛，因此你可以醫治他們的心靈。

來自耶穌的愛